

REF	491266	BD SurePath™ Manual Method Kit	 480
REF	491435	BD SurePath™ Manual Method Kit – Japan	 480



НАЗНАЧЕНИЕ

Ручной метод **BD SurePath™ Manual Method** представляет собой процесс приготовления клеточных препаратов на жидкой основе. Ручной метод **BD SurePath Manual Method** призван заменить традиционный метод приготовления микропрепаратов мазков по Папаниколу, применяющихся в скрининговом исследовании на рак шейки матки.

Жидкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid** — подходящая среда для отбора и транспортировки гинекологических образцов, тестируемых в анализах амплифицированной ДНК **BD ProbeTec™ Chlamydia trachomatis (CT) Qx** и **Neisseria gonorrhoeae (GC) Qx Amplified DNA Assays**. Инструкции по использованию жидкого консерванта **BD SurePath Preservative Fluid** для подготовки образцов, используемых в этих анализах, см. на листах-вкладышах в упаковках наборов для анализа.

КРАТКИЙ ОБЗОР И ОПИСАНИЕ

Скрининговое исследование на рак шейки матки с использованием метода Папаниколу (Pap) включает исследование под микроскопом экто- и эндоцервикальных клеточных образцов, нанесенных на предметные стекла и окрашенных по методу Папаниколу¹⁻³. Цервикальное цитологическое скрининговое исследование с помощью мазка по Папаниколу позволило сократить уровень смертности от инвазивной карциномы шейки матки на 50–70 %⁴. Поскольку цервикальное цитологическое исследование представляет собой скрининговое исследование, все обнаруженные патологии должны подтверждаться гистологическим исследованием.

Для точности диагноза по мазкам Папаниколу крайне важно соблюдать процедуры отбора и приготовления образцов. Для полной точности чрезвычайно важна рандомизация и равномерный отбор части образца. Традиционная процедура взятия мазка по Папаниколу не предусматривает перемешивания образца перед приготовлением микропрепарата. Поскольку клетки на устройстве для взятия проб погружены в слизь, те клетки, которые переносятся на микропрепарат, могут не быть репрезентативной выборкой из всех клеток взятого мазка. Клетки переносятся на предметное стекло в зависимости от того, в каком месте устройства для взятия проб они находились. Много клеток остается на устройстве для забора проб⁵.

Неравномерность типичного образца цервикального мазка ведет к тому, что мазки, приготовленные традиционным способом, трудно готовить, исследовать и интерпретировать. Часто большие области микропрепаратов, приготовленных традиционным способом, покрыты примесями, клетками воспаления и пластинами эпителиальных клеток, которые могут скрывать ценный диагностический материал. Кроме того, если мазок не зафиксирован немедленно после приготовления, клеточная морфология может исказиться по мере высыхания (воздушные артефакты).

Ручной метод **BD SurePath Manual Method** представляет собой метод превращения жидкой суспензии взятого мазка цервикальных клеток в равномерно окрашенный гомогенный микропрепарат **BD SurePath Liquid-based Pap Test** с сохранением необходимых для диагностики скоплений клеток⁶⁻⁹. Процесс включает консервацию клеток, их рандомизацию, обогащение диагностического материала, пипетирование и осаждение для создания клеточного препарата. Получившийся в результате микропрепарат **BD SurePath Liquid-based Pap Test** может использоваться для обычного цитологического скринингового исследования и категоризации по классификации Бетесда¹⁰.

ПРИНЦИПЫ МЕТОДИКИ

Ручной метод **BD SurePath Manual Method** представляет собой процесс приготовления клеточных препаратов цервикальных клеток на жидкой основе. Гинекологические мазки собираются квалифицированным медицинским персоналом с помощью приспособлений типа щетки (например, Rovers Cervex-Brush, компании Rovers Medical Devices B.V., г. Осс, Нидерланды) или комбинаций пластикового шпателя и эндоцервикальной щетки (например, щетки Cytobrush Plus GT и шпателя Pap Perfect Plastic Spatula компании CooperSurgical, Inc.) со съемными головками. Головка устройства снимается с ручки и помещается во флакон с жидким консервантом **BD SurePath Preservative Fluid**. Пробирку закрывают пробкой, прикрепляют этикетку и отправляют в сопровождении соответствующих документов в лабораторию для обработки.

В лаборатории законсервированный образец перемешивают путем встряхивания, а затем переносят в пробирку с плотностным реагентом **BD Density Reagent**. Стадия обогащения, заключающаяся в осаждении препарата центрифугированием через плотностный реагент **BD Density Reagent**, частично удаляет из препарата ненужные для диагностики примеси и избыточные клетки воспаления. После центрифугирования пробирка с обогащенным клеточным компонентом восстанавливается буферной деионизированной водой и клеточный материал ресуспендируется с помощью пипеточного дозатора путем последовательного отбирания и выпуска жидкости. Затем материал образца переносится в осадочную камеру **BD Settling Chamber**, помещенную на предметное стекло **BD SurePath PreCoat Slide**. Клетки осаждаются под действием силы тяжести в течение короткого инкубационного периода. Избыточный материал сливается. Микропрепарат **BD SurePath Liquid-based Pap Test** окрашивается, освещается и накрывается покровным стеклом. Клетки располагаются в круге диаметром 13 мм. Микропрепарат **BD SurePath Liquid-based Pap Test** изучается под микроскопом квалифицированным цитотехнологом или патологом, имеющим доступ к другой важной информации о пациентке.

ОГРАНИЧЕНИЯ МЕТОДИКИ

- Гинекологические мазки для препаратов, приготавливаемых с использованием ручного метода **BD SurePath Manual Method**, должны забираться с помощью приспособления типа щетки или с помощью комбинации пластикового шпателя и эндоцервикальной щетки со съемной головкой (головками) в соответствии со стандартной процедурой взятия мазка, определенной производителем. Использовать деревянные шпатели нельзя. Использовать комбинации эндоцервикальной щетки и пластикового шпателя без съемной головки нельзя.
- Приготовлением и исследованием препаратов **BD SurePath Liquid-based Pap Test** на жидкой основе могут заниматься только лица, прошедшие обучение в компании BD или иных организациях, уполномоченных компанией BD на проведение подобного обучения.
- Для получения качественных результатов с помощью данного устройства следует использовать только материалы, поставляемые или рекомендуемые компанией BD. Использованные материалы должны быть надлежащим образом утилизированы в соответствии с инструкциями учреждения и действующим законодательством.
- Все материалы предназначены для одноразового использования и не могут использоваться повторно.
- Для проведения анализа **BD SurePath LBC Test** требуется $8,0 \pm 0,5$ мл образца во флаконе **BD SurePath Collection Vial**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Цитологические образцы могут содержать возбудителей инфекций. Наденьте соответствующую защитную одежду, перчатки и средства защиты глаз/лица. Принимайте соответствующие меры биологической безопасности при обработке образцов.

Жидкий консервант BD SurePath Preservative Fluid содержит водный раствор денатурированного этилового спирта. Смесь содержит небольшое количество метилового и изопропилового спиртов. Не принимать внутрь.

Предупреждение **H226** Воспламеняющаяся жидкость и пар.



P210 Хранить вдали от источников тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников возгорания. Не курить.

P233 Держать крышку контейнера плотно закрытой.

P240 Заземлить и электрически соединить контейнер и приемное оборудование.

P241 Использовать взрывобезопасное (электрическое/вентиляционное/осветительное/...) оборудование

P242 Использовать неискрящие приборы.

P243 Принимать меры для предотвращения статических разрядов.

P280 Пользоваться защитными перчатками/защитной одеждой/средствами защиты глаз/лица.

P303+P361+P353 ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): снять/удалить немедленно всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой (или принять душ).

P370+P378 В случае пожара: для тушения использовать распыленную воду, туман, CO₂, порошок или спиртоустойчивую пену.

P403+P235 Хранить в прохладном, хорошо вентилируемом месте.

P501 Утилизировать содержимое/контейнер в подходящем учреждении по обработке и утилизации отходов в соответствии с действующими законами и постановлениями с учетом характеристик продукта на момент утилизации.

Плотностный реагент **BD Density Reagent** содержит азид натрия. Не принимать внутрь.

Предупреждение **H302** Вредно при проглатывании.



P264 После работы тщательно вымыть руки.

P270 Не принимать пищу, не пить и не курить в процессе использования этого продукта.

P301+P310 ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР/к врачу/...

P330 Прополоскать рот.

P405 Хранить под замком.

P501 Утилизировать содержимое/контейнер в подходящем учреждении по обработке и утилизации отходов в соответствии с действующими законами и постановлениями с учетом характеристик продукта на момент утилизации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Только для диагностики *in vitro*.
2. Только для профессионального применения.
3. При использовании ручного метода **BD SurePath** Manual Method необходимо соблюдать требования надлежащей лабораторной практики и строго следовать всем процедурам.
4. Реагенты следует хранить при комнатной температуре (15–30 °C) и использовать до истечения срока годности.
5. Бактериальная контаминация реагентов может привести к неправильным результатам.
6. Замена предметных стекол **BD SurePath** PreCoat Slide на другие может привести к неоптимальным результатам.
7. Избегайте распыления и распыления жидкостей. Используйте соответствующие средства защиты рук и глаз, а также защитную одежду.
8. Жидкий консервант **BD SurePath** Preservative Fluid был протестирован на противомикробную эффективность в отношении: *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Candida albicans*, *Mycobacterium tuberculosis* и *Aspergillus niger*, и его эффективность подтвердилась. В образцах консерванта **BD SurePath** Preservative, куда были внесены 10⁶ КОЕ/мл каждого вида, не наблюдалось роста после инкубации в течение 14 дней (28 дней для *Mycobacterium tuberculosis*) в стандартных условиях. Однако следует постоянно соблюдать универсальные меры предосторожности по обращению с биологическими жидкостями.

ОТБОР ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АЛИКВОТЫ

- Объем флакона для отбора образца **BD SurePath** Collection Vial достаточен для отбора до 0,5 мл гомогенной смеси клеток и жидкости для дополнительного тестирования перед анализом **BD SurePath** Liquid-based Pap Test. Оставшийся после отбора объем достаточен для проведения анализа по методу Папаниколау.
- Хотя свидетельства о влиянии отбора аликвоты из флакона **BD SurePath** Collection Vial на качество образца для цитологического исследования отсутствуют, в ходе этого процесса изредка возникают случаи неравномерного распределения соответствующего диагностического материала. Если результаты исследования не соответствуют истории болезни пациентки, медицинским работникам может потребоваться отбор нового образца. Кроме того, цитологическое исследование решает иные клинические задачи, чем анализ на заболевания, передающиеся половым путем (ЗППП), таким образом, отбор аликвоты может быть не показан в некоторых клинических ситуациях. При необходимости можно отобрать отдельный образец для тестирования на ЗППП вместо отбора аликвоты из флакона для отбора образца **BD SurePath** Collection Vial.
- При отборе аликвоты из образцов с низкой насыщенностью клетками во флаконе для отбора образца **BD SurePath** Collection Vial может остаться объем материала, недостаточный для подготовки микропрепарата **BD SurePath** Pap Liquid-based Test.
- Аликвоту следует отбирать перед подготовкой микропрепарата **BD SurePath** Liquid-based Pap Test. Допускается отбор только одной аликвоты из флакона для отбора образца **BD SurePath** Collection Vial до подготовки микропрепарата **BD SurePath** Liquid-based Pap Test независимо от объема аликвоты.

Методика

1. Для обеспечения гомогенности смеси необходимо встряхивать флакон для отбора образца **BD SurePath** Collection Vial в течение 10–20 секунд при 3 000 оборотов в минуту. Затем в течение одной минуты после встряхивания следует отобрать аликвоту 0,5 мл.
2. Для отбора аликвоты должен использоваться полипропиленовый наконечник дозатора, оснащенный аэрозольным барьером, соответствующий объему отбираемой аликвоты. Примечание. Не следует использовать серологические пипетки. Во избежание попадания загрязнений во флакон для отбора образца с жидким консервантом **BD SurePath** Preservative Fluid Collection Vial или в аликвоту необходимо соблюдать требования надлежащей лабораторной практики. Отбор аликвоты должен выполняться в соответствующем месте за пределами зоны проведения амплификации.
3. Визуально проверьте материал аликвоты в пипетке на наличие крупных твердых или полутвердых частиц. При обнаружении таких примесей в ходе отбора аликвоты следует немедленно вернуть всю отобранную жидкость во флакон с образцом и признать образец непригодным для дополнительного тестирования перед тестом по Папаниколау.
4. Инструкции по обработке аликвоты с помощью анализов амплифицированной ДНК **BD ProbeTec** CT Q⁺ и GC Q⁺ Amplified DNA Assays см. на листовках-вкладышах анализов, предоставленных производителем.

НЕОБХОДИМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Предоставляемые материалы

2 × 240 — осадочные камеры **BD Settling Chambers**;

5 × 96 — предметные стекла **BD SurePath PreCoat Slides**.

Необходимые, но не предоставляемые материалы

флаконы для отбора образца **BD SurePath Collection Vials**;

плотностный реагент **BD Density Reagent**;

центрифужные пробирки **BD Centrifuge Tubes**;

шприцевые дозаторы **BD Syringing Pipettes**;

наконечники аспиратора **BD Aspirator Tips**;

автоматическое вспомогательное устройство **BD PrepMate™ Automated Accessory**;

центрифуга;

штативы для микропрепаратов;

аспиратор Easy Aspirator (необязательно);

приспособление типа «метелка» или эндоцервикальное комбинированное устройство типа щетки-шпателя со съемной головкой (головками) для взятия мазка;

устройство для встряхивания;

точные пипетки с одноразовыми наконечниками;

деионизированная вода (pH 7,5–8,5);

изопропиловый и химически чистый этиловый спирт;

реагенты для окрашивания;

осветляющее средство, среда для заливки и покровные стекла.

ХРАНЕНИЕ

- Жидкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid** без цитологических образцов может храниться при комнатной температуре (15–30 °C) до 36 месяцев с даты изготовления.
- Срок хранения жидкого консерванта **BD SurePath Preservative Fluid** с цитологическими образцами — до 6 месяцев в холодильнике (2–10 °C) или 4 недели при комнатной температуре (15–30 °C).
- Жидкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid**, содержащий цитологический образец, предназначенный для использования в анализах амплифицированной ДНК **BD ProbeTec CT Qx** и **GC Qx Amplified DNA Assays**, может храниться и транспортироваться в течение 30 дней при температуре 2–30 °C перед переносом в пробирки для разведения образцов Liquid-based Cytology Specimen (LBC) Dilution Tubes для проведения анализов амплифицированной ДНК **BD ProbeTec Qx Amplified DNA Assays**.

МЕТОДИКИ

1. После взятия мазка с помощью Cervex-Brush фирмы Rovers или аналогичного устройства для взятия мазка снимите головку устройства с ручки и поместите в флакон для отбора образца **BD SurePath Collection Vial**. Закройте пробирку пробкой, прикрепите этикетку и отправьте в лабораторию.
2. Когда флаконы с образцами доставлены в лабораторию, поместите каждый флакон в лоток в комплекте с маркированной центрифужной пробиркой, куда заранее помещено 4 мл плотностного реагента **BD Density Reagent**, и маркированным предметным стеклом **BD SurePath PreCoat Slide**. Плотностный реагент **BD Density Reagent** следует добавить в центрифужную пробирку до того, как туда будет добавлен образец, иначе качество процедуры снизится.
3. Энергично встряхните каждый флакон с образцом в течение 10–20 секунд при 3 000 оборотов в минуту. (Во флаконе для отбора образца **BD SurePath Collection Vial** доступен объем, достаточный для отбора не более 0,5 мл гомогенной смеси клеток и жидкости на дополнительное тестирование. Оставшийся после отбора объем достаточен для анализа по Папаниколу. Отбор аликвоты может производиться после этапа встряхивания в ходе анализа **BD SurePath LBC Test**.)
4. С помощью дополнительного автоматического устройства **BD PrepMate Automated Accessory** и шприц-пипеток **BD Syringing Pipettes** перенесите 8 мл образца в соответствующим образом маркированную центрифужную пробирку, содержащую плотностный реагент **BD Density Reagent**. См. инструкции в руководстве оператора **BD PrepMate**.
5. Поместите пробирки в центрифужный штатив. Расположите пробирки в порядке, указанном на диаграмме последовательности расположения в руководстве оператора **BD PrepMate**.
6. Последовательность размещения пробирок очень важна. Должен соблюдаться баланс. При необходимости сбалансируйте центрифужные пробирки, добавив жидкий консервант **BD SurePath Preservative Fluid**.
7. Центрифугируйте образцы в течение $2 \pm 0,25$ минут при относительной центробежной силе 200 ± 25 .
8. Извлеките штативы центрифужных пробирок из центрифуги.
9. Отберите надосадочную жидкость при помощи любого из нижеприведенных методов.
 - Отберите надосадочную жидкость при помощи аспиратора Easy Aspirator.
 - Включите вакуумный прибор Tube Vac для системы Easy Aspirator и установите давление 203–254 мм рт. ст. для вакуумного насоса Schuco или 140 мм рт. ст. для вакуумного насоса KNF. Перед началом аспирации дождитесь, пока установится вакуумметрическое давление.

- Разместите блок Easy Aspirator на штативе одноразовых наконечников аспиратора **BD Aspirator Tips** (чистых) таким образом, чтобы переходники наконечников на блоке опустились в 12 наконечников. Слегка надавите, чтобы закрепить наконечники на блоке Easy Aspirator. Все 12 наконечников должны находиться на блоке аспиратора, даже если штатив для центрифужных пробирок заполнен не полностью.
- Держите блок Easy Aspirator с наконечниками над центрифужными пробирками. Медленно опускайте наконечники аспиратора в надосадочную жидкость, лишь слегка ниже убывающего уровня жидкости, до тех пор пока головка аспиратора не встанет ровно над всеми центрифужными пробирками. Вы должны услышать, как наконечники втягивают воздух в вакуумную трубку.
- Осторожно извлеките головку аспиратора с наконечниками из штатива для центрифужных пробирок. Наконечники **BD Aspirator Tips** предназначены для однократного применения и должны быть утилизированы после одного переноса образцов.
- Чтобы избежать засоров, промойте аспиратор водой, перед тем как выключить вакуумный насос. Эту промывку нужно выполнять после аспирации последнего штатива для центрифужных пробирок, пока наконечники еще зафиксированы на блоке аспиратора.
- По окончании аспирации установите блок Easy Aspirator на выталкиватель наконечников. Держите головку аспиратора спереди и в той же плоскости, что и белая пластмассовая кромка, находящаяся наверху выталкивателя. Сдвиньте головку аспиратора вдоль кромки так, чтобы штыри совпали с щелями выталкивателя.
- При продвижении головки аспиратора в выталкиватель все наконечники должны слететь и попасть в лоток для отходов. Извлеките головку аспиратора, вытянув ее из выталкивателя.
- Выключите вакуумирование при помощи выключателя на вакуумном приборе. Вакуумирование прекратится и наконечники упадут с блока Easy Aspirator в емкость для отходов, расположенную под выталкивателем.

ИЛИ

- Используйте для отбора надосадочной жидкости одноразовые пипетки для переноса.
10. Центрифугируйте пробирки в течение 10 ± 1 минут при относительной центробежной силе 800 ± 50 , чтобы диагностический компонент сконцентрировался в клеточном осадке на дне пробирки.
 11. Извлеките штативы пробирок из центрифуги. Одним быстрым движением слейте надосадочную жидкость, перевернув каждый штатив для пробирок на 180 градусов так, чтобы не потревожить клеточный осадок. Держа штатив перевернутым, осторожно промокните пробирки фильтровальной бумагой так, чтобы клеточный осадок остался в пробирке. Переверните штатив обратно через 3–5 секунд.
 12. Поместите предметные стекла на штатив для микропрепаратов и установите на каждое стекло осадочную камеру **BD Settling Chamber**. Положение каждого нумерованного предметного стекла **BD SurePath PreCoat Slide** на штативе для микропрепаратов должно соответствовать положению соответствующей центрифужной пробирки.
 13. Добавьте 4 мл буферной деионизированной воды (pH 7,5–8,0) в каждую пробирку с образцом.
 14. Наконечником чистой одноразовой пипетки для переноса перемешайте образец восемь (8) раз. Обрабатывайте пробирки с образцами по одной за раз. Незамедлительно перенесите 800 мкл клеточной суспензии в соответствующим образом пронумерованную осадочную камеру **BD Settling Chamber** на предметном стекле **BD SurePath PreCoat Slide**. Повторите для каждого образца.
 15. Подождите 10 минут, чтобы произошло полное осаждение. После осаждения осторожно переверните штативы для микропрепаратов над раковиной, чтобы слить оставшуюся жидкость, и промокните лишнюю жидкость фильтровальной бумагой.
 16. Промойте каждую осадочную камеру **BD Settling Chamber** 500 мкл денатурированного этилового спирта и слейте жидкость. Повторите промывание спиртом, слейте лишнюю жидкость и промокните фильтровальной бумагой, держа осадочные камеры **BD Settling Chamber** перевернутыми не менее 1 минуты.
 17. Осторожно снимите осадочные камеры **BD Settling Chamber** с предметных стекол, чтобы не смазать образцы.
 18. Окрасьте микропрепараты **BD SurePath Liquid-based Pap Test** и закройте покровными стеклами.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ

- К препаратам **BD SurePath Liquid-based Pap Test** применимы все диагностические критерии, используемые в настоящее время в цитологических лабораториях для традиционных мазков по Папаниколау.
- Любые аномальные или сомнительные явления, обнаруженные при скрининге, должны быть направлены патологу для ознакомления и диагноза. Любые морфологические изменения клеток важны и должны быть отмечены.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Papanicolaou GN: A New Procedure for Staining Vaginal Smears. Science 1942; 95:438–439.
2. King A, Clay K, Felmar EG, Heustis DG, Karns RM, Krahl P, Tench WD: The Papanicolaou Smear. West J Med 1992; 156:202–204.
3. Mandelblatt J, Gopaul I, Wistreich M: Gynecological Care of Elderly Women: Another Look at Papanicolaou Smear Testing. J Am Med Assoc 1986; 256:367–371.
4. Koss LG: The Papanicolaou Test for Cervical Cancer Detection: A Triumph and a Tragedy. J Am Med Assoc 1989; 261:737–743.
5. Hutchinson ML, Isenstein LM, Goodman A, Hurley AA, Douglass KL, Mui KK, Patten FW, Zahniser DJ: Homogeneous Sampling Accounts for the Increased Diagnostic Accuracy Using the ThinPrepO Processor. Am J Clin Pathol 1994; 101:215-219.
6. McGoogan E, Reith A: Would Monolayers Provide More Representative Samples and Improved Preparations for Cervical Screening? Overview and Evaluation of Systems Available. Acta Cytol 1996; 40:107–119.
7. Bishop JW: Comparison of the CytoRich System with Conventional Cervical Cytology: Preliminary Data on 2,032 Cases from a Clinical Trial Site. Acta Cytol 1997, 41:15–23.
8. Geyer JW, Hancock F, Carrico C, Kirkpatrick M: Preliminary Evaluation of CytoRich: An Improved Automated Cytology Preparation. Diagn Cytopathol 1993; 9:417–422.
9. Grohs HK, Zahniser DJ, Geyer JW: Standardization of Specimen Preparation Through Mono/Thin-Layer Technology in Automated Cervical Cancer Screening. Edited by HK Grohs, OAN Husain. New York, Igaku-shoin, 1994, pp 176–185.
10. Solomon D, Nayar R (editors): The Bethesda System for Reporting Cervical Cytology. New York, Springer Verlag, 2004.

Служба технической поддержки: обращайтесь к местному представителю компании BD или на сайт bd.com.

История изменений

Редакция	Дата	Сводка изменений
(02)	2020-06	Печатные инструкции по применению преобразованы в электронный формат, а также добавлена информация о доступе к данному документу со страницы по адресу BD.com/e-labeling . Изменен раздел «Предупреждения и меры предосторожности» в соответствии с новыми требованиями GHS к P-кодам Изменен адрес спонсора в Австралии и добавлен адрес спонсора в Новой Зеландии.

	Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商
	Use by / Използвайте до / Spotbeujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izljetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы) YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga) GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėnesia beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutten av månaden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj meseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (ММ = кінець місяця) YYYY-MM-DD / YYYY-MM (ММ = 月末)
REF	Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог номер / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号
EC REP	Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autoriserter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті екіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Igalotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autoriseret representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topuluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表
IVD	In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika společníaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietais / Medicinās ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики ин витро / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备
	Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制
LOT	Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (not) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)
	Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenido sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrækkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测
	Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultati instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明
	Do not reuse / Не използвайте отново / Ne používejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolosiți / Не использовать повторно / Neponoživajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用
SN	Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sėrijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrænse / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívá kontrolé / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативті бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívá kontrolé / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Sterilisieringsmethode: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszer: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edisi – etilen totygas / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksisds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Sterilisieringsmethode: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszer: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edisi – sayne typicy / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırdıayasyon / Метод стерилизації: опроміннення / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологическi тәуекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni! / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiūrėkite priedamus dokumentus / Piesardziba, skaiti pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrænse / Górná granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Міксимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostědi / Opbevarer tørt / Trocklegen / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávaťe v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Бергетти від вологості / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Orpsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уақыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기 / Pięsti čia / Atfimt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odtrhnite / Oljuštiti / Dra isär / Ayırma / Відкрити / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 찢취선 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Ne používejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használnia, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietoti, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Ne použivajte, ak je obal poškozený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valguusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сапқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не награвать / Uchovávaťe mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Fär ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Бергетти від дії тепла / 远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciңiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupaji / Отрезать / Odstřihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pozpizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paëmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



μL/test / μL/тест / μL/Test / μL/εξέταση / μL/prueba / μL/teszt / μL/테스트 / мкл/тест / μL/tyrimas / μL/pārbaude / μL/teste / мкл/анализ / μL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávajte mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plyného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdenradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Öm, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сыныш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkités atsargiai. / Trausls; rūkotiis uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放

 bd.com/e-labeling

Made in USA



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, Maryland 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
66 Waterloo Road
Macquarie Park NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14B George Bourke Drive
Mt. Wellington Auckland 1060
New Zealand

U.S. Patent Number: 8,617,895.

BD, the BD Logo, PrepMate, ProbeTec, and SurePath are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2020 BD. All rights reserved.